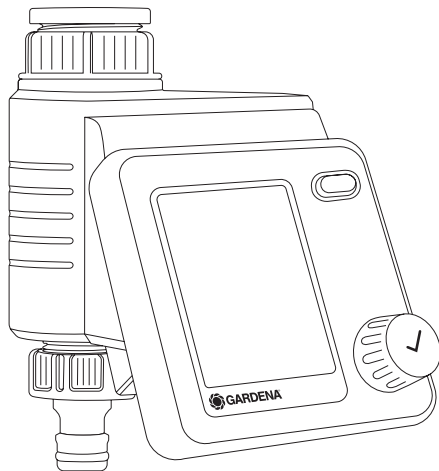


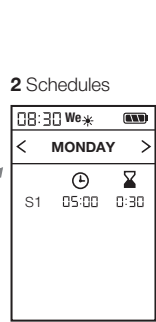
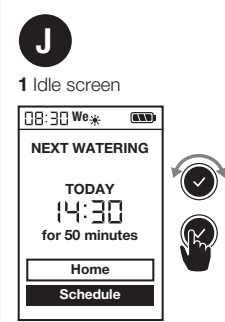
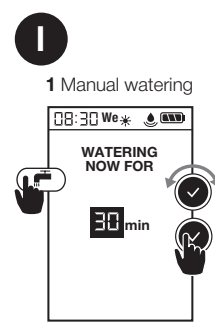
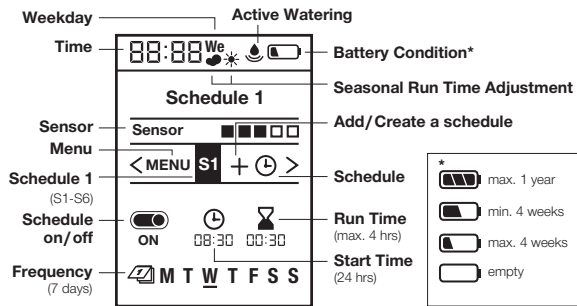
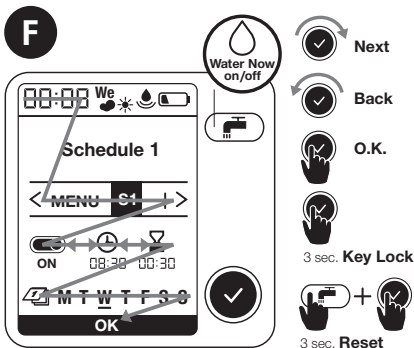
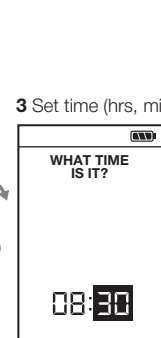
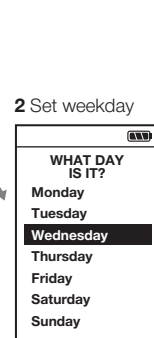
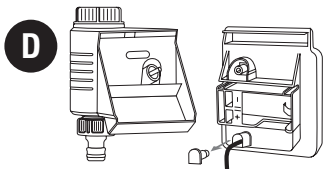
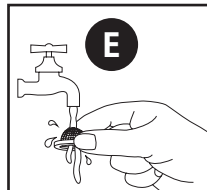
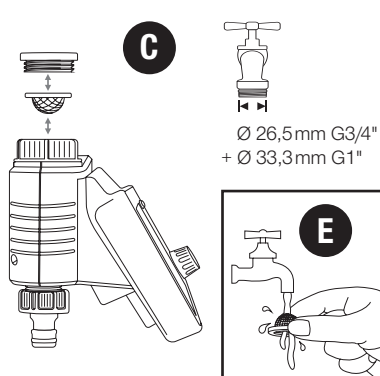
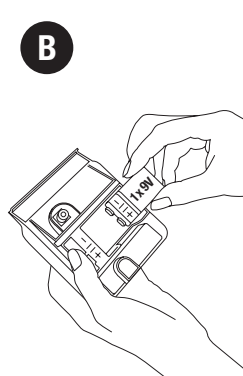
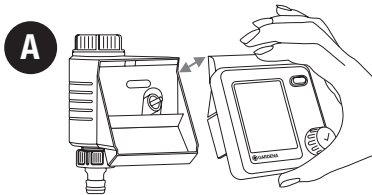


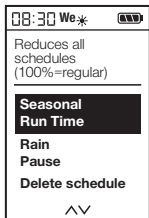
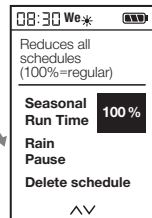
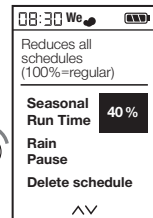
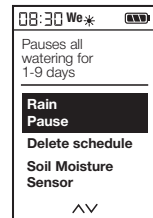
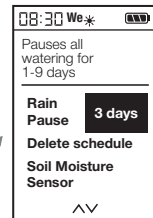
**Master** Art. 1892



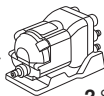
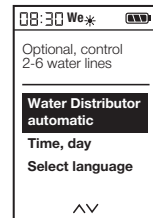
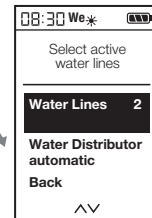
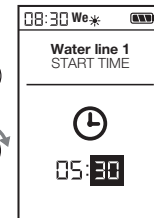
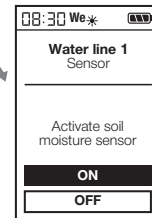
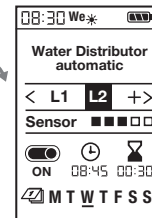
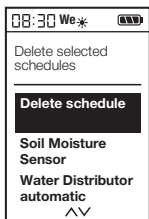
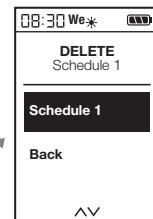
**TR Kullanma Kılavuzu**  
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

---

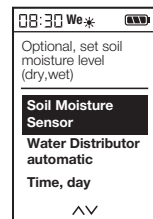
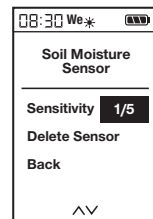
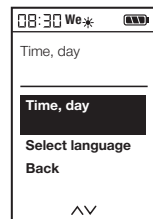
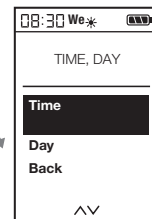
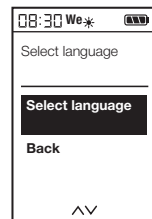


**K****1** Menu: Seasonal Run Time**2** Regular Run Time**3** Reduce Watering**L****1** Menu: Rain Pause**2** Pause / 3 days**O**

Art. 1197

**1** Menu: Water Distributor automatic**2** Select amount of active water lines**3** Create schedule 1-6**4** Sensor per line (optional)**5** Schedule L1**M****1** Menu: Delete schedule**2** Delete schedule 1**N**

Art. 1867

**1** Menu: Soil Moisture Sensor**2** Set sensitivity**P****1** Menu: Time, day**2** Set Time, day**Q****1** Menu: Select language**2** Select language

# GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı Master

## Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

## Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür. Sulama Bilgisayarı ve aparatı tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

**TEHLİKE! GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.**

## 1. GÜVENLİK

### Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

### Pil:

**Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı IEC 6LR61 tipi 9 V alkali-mangan pil (alkalin) kullanılmalıdır!**

Uzun dre dışanda olduğunuzda Sulama Bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil simgesi yanıp söndüğünde pil değiştirilmelidir.

### **Devreye alma:**

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir. Sulama Bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlama fonksiyonu için asgari su verme miktarı 20 – 30 l/sa değerindedir. r. Mikro-Drip-Sistem kumandası için min. 10 adet 2 litre damlalık gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 70°C zeri) LCD ekran kapanabilir, bunun program akışına herhangi bir etkisi yoktur. Soėuma sonrasında LCD ekran tekrar belirir.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40°C olabilir.

Çekme yüklerinden kaçının.  
→ Bağlı hortumdan çekmeyin.



**DİKKAT!** Valf açıkken kontrol nitesi çekilirse valf, kontrol nitesi tekrar takılana kadar açık kalır.



**TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!**  
Bu rn işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



**TEHLİKE! Boėulma tehlikesi!**  
Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

## 2. DEVREYE ALMA → (Şek. A-D)

Ayar ile ilgili bir videoyu burada bulabilirsiniz:



## 3. FONKSİYON → (Şek. F)

Sulama Bilgisayarı ve aparatı Master, zaman kumandalı bahçe sulaması için iki kullanım seçeneği sunar:

- **1 bahçe alanı için bir sulama hattı** ile ör. bir yağmurlama, GARDENA Mikro-Drip-Sistem veya GARDENA yağmurlama sistemiyle.

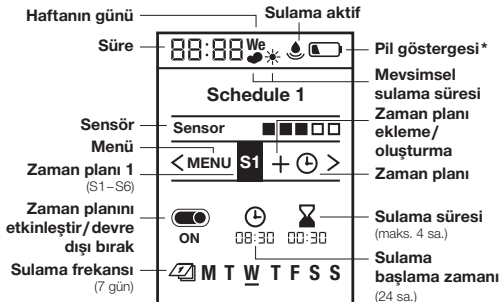
– veya –

- **2 – 6 sulama hattı arka arkaya GARDENA su dağıtıcı automatic, Ürün no. 1197, bkz. Res. O (isteğe bağlı temin edilebilir).**

Her hat günde bir defaya kadar kontrol edilebilir.

Düğmeyi döndürerek ayarları değiştirebilir veya sonrakı ayara geçebilirsiniz. Döner düğmeye basarak ilgili girişi onaylarsınız. Düğmeyi 3 saniyeden uzun

süre basılı tutarsanız ekran kilitlenir veya kilidi açılır. 5 dakikadan daha uzun bir süre boyunca herhangi bir ayar değiştirilmezse enerji tasarrufu için LCD gösterge kapanır. Döner düğmeye basıldığında gösterge yeniden devreye girer ve standart gösterge belirir.



- \* maks. 1 yıl maks. 4 hafta
- min. 4 hafta boş

## 4. AYARLAR → (Şek. G-Q)

**İlk ayarlar → (Şek. G):**

- 1** Dil ayarla | **2** Gün ayarla | **3** Saat ayarla (sa., dk.) |
- 4** Zaman planı için hazır

## Manuel sula → (Şek. I):

1 Manuel sulama

## Zaman planları ayarla → (Şek. H):

1 Zaman planını ayarla | 2 Zaman planı 1

Başlama, süre ve günlerden oluşan azami 6 farklı sulama zaman planını ayarlayın ve kaydedin.

On/Off ile zaman planları etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir (bkz. Şek. H).

## Standart gösterge → (Şek. J):

1 Standby ekranı | 2 Zaman planı

## Mevsimsel sulama süresi → (Şek. K):

1 Menü: Mevsimsel sulama | 2 Düzenli sulama süresi |

3 Sulama azaltma

Tüm zaman planlarının ayarlı uzunlukları tüm 6 zaman planını değiştirmeksizin merkezi olarak %10'luk adımlarla %10 ile %100 arasında değiştirilebilir.

İpucu: İlkbahar ve sonbaharda sıcak yaz aylarından daha az sulama yapılmalıdır. Sıcak yaz ayları için maksimum sulama süresini varsayılan değer olarak ayarlayın ve ardından daha az sulamaya ihtiyaç duyulduğunda tüm programları %10'luk adımlarla aynı anda ve rahatça azaltın. Not: Yüzdesele değişiklikte zaman planlarının süresi uyarlanır ve "bulut" sembolü belirir. Süre değiştirilmediğinde (= %100) "güneş" sembolü görüntülenir.

100

## Yağmur molası → (Şek. L):

1 Menü: Yağmur molası | 2 Mola/3 gün

Ayarlı planları değiştirmeksizin tüm sulamalara mola verilir. 1 – 9 gün seçilebilir. Mola bittikten sonra tüm zaman planları tekrar aktif olur.

## Zaman planı silme → (Şek. M):

1 Menü: Zaman planı silme | 2 Zaman planı 1 sil

## GARDENA Toprak Nem Sensörü

→ (Şek. D ve N): 1 Menü: Sensör

Yeterli toprak nemi durumunda sulama durdurulur veya bir zaman planının aktivasyonu önlenir. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapılabilir.



## GARDENA Toprak Nem Sensörü, Ürün 1867 (isteğe bağlı temin edilebilir)

1 Sensörün bağlanması

Bir toprak nem sensörünün bağlanmasından sonra "Toprak nem sensörü" menüsünde gelecekteki devreye alım noktası belirlenir.

Bu, zaman kontrollü bir sulamanın artık uygulanmadığı toprak nemidir (bkz. GARDENA toprak nem sensörü işletim kılavuzu).

5 kademe seçilebilir.

- Normal işletimde, mevcut güncel ölçülen kademe her an gösterilir.
- Sensörün nem bildirdiği ve ardından artık sulama yapılmadığı devreye alım noktası kademelerin sayısı üzerinden seçilir.

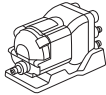
- 0 puan, killi toprakta  
→ Daha çok kuru olan zeminde sensör eylemi.
- 5 puan, kumlu toprakta  
→ Çok ıslak zeminde sensör eylemi.



**GARDENA Toprak Nem Sensörü,  
Ürün 1188 (isteğe bağlı temin edilebilir,  
2020'ye kadar olan model)**

→ (Şek. D ve N): 1 Sensörün bağlanması

Bir Toprak Nem Sensörü bağlandıktan sonra “Sensör etkinleştirildi/devre dışı bırakıldı” göstergesi belirir – bu 1 dakika kadar sürebilir. Seçildiğinde sensör reaksiyonu etkinleştirilir/devre dışı bırakılır. Sensörün tepki vereceği toprak nemi seviyesi, Toprak Nem Sensöründeki şalt noktası regülatörü ile ayarlanır (bakınız Kullanma Kılavuzu GARDENA Toprak Nem Sensörü).



**GARDENA Su dağıtıcı automatic,  
Ürün 1197  
(isteğe bağlı temin edilebilir)**

→ (Şek. O): 1 Menü: Su dağıtıcı automatic


Menü, su dağıtıcı automatic ile 6 sulama hattının kontrolünü sağlar ve çıkışlar arasında minimum 5 dakikalık bir sürenin yanı sıra 30 saniyelik minimum bir sulama süresi de hesaba katar. (Gösterge: 1 dk.). Bu süre, bir sonraki çıkışa güvenilir iletim ile birlikte zaman planları ve çıkışlar arasında doğru atamayı sağlar (işletime alma için bakınız kullanma kılavuzu su dağıtıcı automatic).

**2 Aktif çıkışların sayısını seçin**  
2 – 6 seçilebilir. Su dağıtıcıda gerekli olmayan çıkışları tapyayla kapatın ve ayar kolunu “OFF” üzerine ayarlayın.

**3 Zaman planları 1 – 6 oluşturma**  
Sulama zaman planlarını L1 – L6 sorgu sonrasında ekranda girin, düzenli zaman planlarının girişi gibi başlama zamanı, süre ve frekans ile birlikte.  
Not: Zaman planları kesişmemelidir. Bir sonraki ile kesişen bir zaman planı girdikten sonra, takip eden sulamanın başlama zamanı geriye doğru kaydırılır ve 5 dakikalık bir mola ile bir öncekine eklenir. Zaman planlarında “Su dağıtıcı” menüsünde değişiklikler yapılabilir.

- Başlama zamanları: Sulama hatları için başlama zamanlarını kronolojik sırada belirleyin. Bu, bir sonraki olası başlama zamanını hesaplamayı ve önermeyi kolaylaştırır.
- Süre: Gerekli molalar dahil tüm çıkışların toplam sulama süresi 24 saati geçmemelidir.
- Frekans: Farklı günler seçilebilir. Not: Zaman planları ve çıkışlar arasında doğru yönlendirme ve atama için bir gündeki planlanmamış çıkışlar da 30 saniyelik bir etkinleştirme ile kumanda edilir.
- Çıkışların azaltılması: Sayı azaltılırsa artan kanallar silinir, ör. 5 çıkışın 3 çıkışa azaltılması halinde no. 4 ve 5 için ayarlar silinir. “Zaman planlarını sil” menüsü aktif değil.



- Manuel sulama ve yağmur arası: Bir sulama -tuşu üzerin-den etkinleştirilebilir. 30 saniyelik asgari süreye ve min. 5 dakikalık molaya dikkat edilmelidir. Su dağıtıcının çıkışları ve sulama bilgisayarı ve aparatının zaman planları arasında doğru bir atama sağlanmış olmalıdır. Bu söz konusu değilse, su dağıtıcının doğru çıkışı cihazda ayarlanmalıdır.

#### 4 Çıkış başına 4 sensör (isteğe bağlı)

- Bağlı bir Toprak Nem Sensörü isteğe bağlı olarak çıkış başına etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Sensör bir zaman planı için devre dışı bırakılmışsa sulama her zaman zaman planına göre uygulanır. Sensör yeterli nem bildirdiğinde bekleyen bir sulama 30 saniye üzerine (Gösterge: 1 dk.) kısaltılır.

#### 5 Zaman planı L1

#### Güncel saat → (Şek. P):

1 Menü: Saat, gün | 2 Saat, gün ayarla

#### Dil → (Şek. Q):

1 Menü: Dil | 2 Dil ayarla

## 5. BAKIM → (Şek. E)

## 6. DEPOLAMA



#### Devre dışına çıkarma:

→ Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

→ Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (Şek. B).

→ Kontrol ünitesi ve valf ünitesini kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.



#### Tasfiye: (2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!


**Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa atın.**

#### Pilin tasfiyesi:

→ Tükenmiş pilleri satış noktalarından birine geri verin veya belediyenizin tasfiye noktalarından birinde tasfiye edin.

Pili sadece deşarj olmuş halde tasfiye edin.

## 7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Ekran göstergesi yok</b>	Enerji tasarrufu için uyku modu, son girişten 5 dakika sonra devreye girer.	→ Bir işlev tuşuna basıldığında ekran göstergeleri tekrar etkinleştirilir.
	Pil yanlış takılmış.	→ Kutup konumuna (+/-) dikkat edin.
	Pil tamamn boş.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Ekrandaki sıcaklık 70 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düşürüldükten sonra görüntülenir.
<b> - oksiyonu üzerinden manuel sulama mümkün değildir</b>	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.
	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar basıncı güvenceye alın ve programı yeniden başlatın.
<b>Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)</b>	Başlatma palsı sırasında veya kısa süre öncesinde program girişi/değişikliği.	→ Program girişini/değişikliğini programlanmış başlama zamanları haricinde yapın.
	Valf daha önce manuel açılmış.	→ Olası program kesişmelerinden kaçının.
	Su musluğu kapalı.	→ Su musluğunu açın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)</b>	Toprak nem sensörü nem bildiriyor.	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol edin.
	Kontrol ünitesi takılı değil.	→ Kontrol ünitesini mahfazaya takın.
	Pil boş sürekli görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) pil takın.
	Asgari basınç 0,5 bar mevcut değil.	→ Min. 0,5 bar sağlayın.
<b>Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor</b>	Asgari alım miktarı 20 l/sa altında.	→ Daha fazla damlalık bağlayın.
	Valf kirlidir.	→ Normal akışın tersi yönde yıkama.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer / Birim
Min./maks. işletim basıncı	0,5 bar/12 bar
İşletim sıcaklığı aralığı	5 °C ila 50 °C
Akış maddesi	Berrak tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	40 °C
Gün başına programla kontrol edilen sulama işlemi sayısı	6 bireysel başlama zamanı

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Değer / Birim
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemi sayısı	42
Sulama süresi	6 x 1 dk. – 4 sa.
Kullanılacak pil	1 x 9 V Alkali mangan (alkalin) tip IEC 6LR61
Pilin işletim ömrü	yakl. 1 yıl

## 9. AKSESUAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü

Ürün 1867

GARDENA Hırsız emniyeti

Ürün 1815-00.791.00

TR

## 10. SERVİS/GARANTİ

### Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

### Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arzalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

### Aşınma parçaları:

Sulama Bilgisayarı ve aparatındaki kontrol ünitesine yanlış takılan veya akan piller nedeniyle meydana gelen arızalar garanti kapsamının dışındadır.

Donmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/ów.

## HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

## CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

## SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

## SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

## HR EU izjava o sukladnosti


Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

## RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.

## BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p><b>Sterowanie nawadnianiem</b> <b>Öntözésvezérlés</b> <b>Řízení zavlažování</b> <b>Riadenie zavlažovania</b> <b>Upravljalnik zalivanja</b> <b>Kontroler navodnjavanja</b> <b>Programator de udare</b> <b>Система за контрол на</b> <b>напоиването</b></p>	<p>Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p style="text-align: right;"><b>2018</b></p>	
<p>Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p> <p><b>Master</b></p>	<p>Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Številka izdelka: Kataložski broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p><b>1892</b></p>	<p>Ulm, dnia 02.03.2020 Ulm, 02.03.2020 Ulm, 02.03.2020 Ulm, dňa 02.03.2020 Ulm, 02.03.2020 Ulm, dana 02.03.2020 Ulm, 02.03.2020 Ulm, 02.03.2020</p> <p>Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>	
<p>Direktyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p> <p style="text-align: right;"><b>2014/30/EU</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Bañalázar RM  
Phone: (+ 56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Mimamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoli Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskøveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Play PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyr.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve



1892-29.960.04/1220

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com